



Produkt ten został wyproducedowany zgodnie z wymaganiami Rozporządzenia (UE) 2016/425 oraz normą EN 397: 2012 + A1: 2012 „Przemysłowe helmy ochronne”, zgodnie z certyfikatem nr 21/3939/00/0161 wystawionym przez ATEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Hiszpania, jednostka notyfikowana 0161.

Użytkowanie

W celu zapewnienia odpowiedniej ochrony helm powinien pasować albo być dopasowany do rozmiaru głowy użytkownika. Helm wykonano w ten sposób, aby pochłaniać energię uderzenia, ulegając częściowemu zniszczeniu lub uszkodzeniu skorupy lub wieżby, często niezauważalnemu; helm, który został poddany silnemu uderzeniu powinny być wymieniony. Zwraca się również uwagę użytkowników na niebezpieczystwo wykonywania modyfikacji, usuwania lub zastępowania jakiegokolwiek z oryginalnych części składowych helmu innymi niż jest to zalecane przez producenta helmu. Kaski nie powinny być dostosowywane, w celu instalowania wyposażenia dodatkowego, w inny sposób niż zalecanego przez producenta.

Nie należy stosować do helmu farb rozpuszczalników, klejów i samoprzylepnich etykiet, z wyjątkiem zalecanych przez producenta.

Zakładanie i dopasowywanie helmu

Pred užívcom správy nálezy sprawdiť, či viežba je przymocovaná do skorupy kasku. Abi zapojiť odpowiednią ochronę, kask musí byť odpovidne dopasovaný do rozmiaru głowy użytkownika.

Hełm wyposażony jest w pas wiążący z mechanizmem regulacji z pokrętlem i aby go wyregulować, należy je obracać zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż do uzyskania wygodnego i bezpiecznego dopasowania do głowy. Nie należy używać nadmiernej siły do regulacji rozmiaru - może to doprowadzić do uszkodzenia zębatek mechanizmu.

Niniejszy produkt przeznaczony do ochrony głowy został zaprojektowany do użytkowania z daszkiem do przodu oraz mechanizmem regulacji z tyłu.

Przegląd i konserwacja

Kask należy sprawdzać przed każdym użyciem pod kątem występowania przebarwień, pęknięć lub uszkodzeń skorupy oraz wieżby. Po wprowadzeniu do użytkowania zaleca się wykonywanie corocznego przeglądu kasku przez kompetentną osobę w instytucji użyciowej. Wnioski z przeglądu powinny być odnotowane w załączonej karcie użyciowania.

Czyszczenie

Kask, elementy mechanizmu regulacji oraz pas wieżby należy regularnie czyścić przy użyciu łagodnego detergentu i ciepłej wody (w temperaturze nie wyższej niż 50°).

Okras trwałości produktu

W celu zapewnienia optymalnego działania, konieczne jest, aby wszystkie elementy helmu były wolne od wad oraz były odpowiednio przechowywane, konserwowane i czyszczane. Kask należy wymienić po maksymalnie 5 latach normalnego użytkowania lub 10 latach od daty produkcji, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.

Date wprowadzenia do użytkowania należy odnotować na odpowiedniej naklejce wewnętrznej skorupy kasku.

Zywotność kasku zależy od kilku czynników, takich jak uderzenia, promieniowanie UV i niewłaściwe użytkowanie.

Odبارwienie skorupy może być oznaką degradacji materiału pod wpływem promieniowania UV. W przypadku zauważenia takiego zjawiska, kask należy wymienić.

Części zamienne i akcesoria

Lista części zamiennych i akcesoriów montażowych znajduje się na stronie producenta:

<http://www.protekt.com.pl>

Przechowywanie:

Maksymalny czas przechowywania nieużywanego helmu to 5 lat, o ile nie jest on narażony na działanie światła oraz zabezpieczony przed uszkodzeniami mechanicznymi, występowaniem ekstremalnych temperatur, działaniem środków chemicznych i wilgoci.

Opakowanie:

Torba foliowa / kartonowe pudelko / torba materiałowa

Deklaracja zgodności dostępna jest na stronie internetowej producenta: <http://www.protekt.com.pl>

Identyfikacja producenta: PROTEKT

Model: ATRA 10 V

Numer jednostki notyfikowanej do kontroli produkcji: CE 0082

Europejski numer normy: EN 397: 2012 + A1: 2012

Oznaczenia/Wymagania dodatkowe:

Barձo niska temperatura: -30 °C

Materiał: ABS

Zakres rozmiarów w centymetrach: 51-63 cm

Rok i miesiąc produkcji: Datownik z wyłoszonym rokiem i miesiącem produkcji na wewnętrznej stronie daszka helmu (1).

Numer partii: taki sam jak rok produkcji

Indywidualny numer serijny: umieszczony na odpowiedniej naklejce wewnętrznej skorupy kasku (2).

This product has been manufactured following the requirements of Regulation (EU) 2016/425, for its basic use, according to the standard, EN 397: 2012 + A1: 2012 "Industrial safety helmets", which they are applicable, as stated in the certificate n° 21/3939/00/0161 from ATEX, Plaza Emilio Sala n° 1, Alcoi, Spain, Notified Body 0161.

Use

For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head.

The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the harness, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced.

The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer.

Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer.

Fitting and adjustment

Before using the equipment, check that the head harness is attached to the helmet.

To ensure adequate protection, the helmet must fit properly to the wearer's head size.

The helmet has a ratchet and to adjust it must be rotated clockwise until a comfortable and secure fit to the head is obtained. Excessive force should not be used to adjust the size-it may lead to damage of the ratchet.

Head protection products are designed to be used with the peak forward and the adjustment back.

Inspection and maintenance

The helmet should be checked daily before each use to check for discoloration, cracks, breaks or damage of the shell and harness.

After the start of use, it is recommended to carry out an annual inspection of the helmet performed by a competent person in the operating institution. Inspection results should be noted in the attached product identity card.

Cleaning

The helmet, headgear and sweatband should be cleaned regularly using a mild detergent and warm water (not hotter than 50°).

Product shelf life

To ensure optimum performance it is imperative that all helmet components are free from defects and that they are properly stored, maintained and cleaned. The helmet should be replaced after maximum 5 years of normal use or 10 years from the date of manufacture, whichever comes first.

Starting date of use should be noted on respective sticker inside the helmet shell.

The lifespan of the helmet will depend on several factors, such as shock, UV radiation and improper use.

Discoloration of the shell may be a sign of UV material degradation. If noted, the helmet should be replaced.

Spares parts and accessories

Spare parts list and fitting accessories can be found on the manufacturer website:

<http://www.protekt.com.pl>

Storage: Maximum storage time for the unused helmet is 5 years as long as it is not exposed to light, mechanical damage, extreme temperatures, chemical agents and moisture.

Packaging:

Plastic bag/ carton box/ textile bag

The declaration of conformity is available on the following website: <http://www.protekt.com.pl>

Manufacturer identification: PROTEKT

Model: ATRA 10 V

Number of the notified body for production control: CE 0082

European Standard Number: EN 397: 2012 + A1: 2012

Optional requirement Marking / Label:

Very low temperature: -30 °C

Materiał: ABS

Size or size range (in centimeters): 51-63 cm

Year and month of manufacture: The YY+MM date stamp on the shell brim (1)

Lot Number: same as the manufacture date

Individual serial number: marked on respective sticker (2)

Tento výrobek byl vyroben v souladu s požadavkou nařízení (EU) 2016/425 a normy EN 397: 2012 + A1: 2012 "Průmyslové ochranné přilby" podle certifikátu č. 21/3939/00/0161 vydaného společností ATEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Španělsko, oznamený subjekt 0161.

Použití

Aby byla zajištěna dostatečná ochrana, měla by přilba sedět nebo být přizpůsobena velikosti hlavy uživatele. Přilba je vyrobená tak, aby absorbovala energii nárazu a došlo k částečné destrukci nebo poškození skořepiny nebo konstrukce, často nepostříhnutelnému, přilba, která byla vystavena silnému nárazu, by měla být vyměněna.

Uživatelé jsou rovněž upozorněni na nebezpečí, které hrozí při provádění změn, odstraněního nebo nahrazování jakékoli vnitřních součástí přilby jiným než, které doprobuje výrobce přilby.

Přilby by neměly být upravovány pro instalaci dalšího příslušenství jiným způsobem, než je doporučeno výrobcem.

Nepoužívejte rozpuštědla, lepidla a samolepicí štítky pro přilbu, s výjimkou doporučených výrobcem.

Nasazování a přizpůsobení přilby

Před použitím zkontrolujte, zda je konstrukce připravená ke skořepině přilby.

Aby byla zajištěna správná ochrana, musí být helma správně zvolena podle velikosti hlavy uživatele.

Přilba je vyrobená pásekem na konstrukci s nastavovacím mechanismem s knoflíkem, který se nastavuje otáčením ve směru hodinových ručiček, dokud není dosaženo požadovaného a bezpečného usazení na hlavě. Nepoužívejte nadměrně úsilí k úpravě velikosti - může dojít k poškození zubů mechanismu.

Tento výrobek pro ochranu hlavy je určen pro použití s předním hledí a nastavovacím mechanismem vzadu.

Kontrola a údržba

Před každým použitím přilbu zkонтrolujte, zda nedošlo ke změně barvy, prasklinám nebo poškození skořepiny a konstrukce.

Po uvedení do provozu se doporučuje, aby přilbu každoročně kontrolovala kompetentní osoba v instituci uživatele. Závěry kontroly by měly být uvedeny v přiložené uživatelské kartě.

Čistění

Přilba, se kterou je možné čistit pomocí mechanismu s pásem konstrukce by měla být pravidelně čistěna jemným čisticím prostředkem a voda vodou (při teplotě nejvýše 50°).

Doba použitelnosti výrobku

Při zajištění optimálního výkonu je nezbytné, aby všechny součásti přilby byly bez závad a byly řádně skladovány, udržovány a čistěny. Přilba musí být vyměněna po 5 letech normálního používání nebo 10 letech od data výroby, podle toho, co se stane dráve.

Datum uvedení do provozu musí být uvedeno na přilbě výrobcem. Životnost přilby závisí na několika faktorech, jako jsou nárazy, UV záření a nesprávné používání.

Změna barvy skořepiny může být způsobena degradací materiálu pod vlivem UV záření. Pokud si všimnete takového jevu, přilba by měla být vyměněna.

Náhradní díly a příslušenství

Seznam náhradních dílů a montážních příslušenství naleznete na webových stránkách výrobce:

<http://www.protekt.com.pl>

Skladování:

Maximální doba skladování nepoužívané přilby je 5 let, pokud není vystavena světu a je chráněna před mechanickým poškozením, extrémními teplotami, chemikáliemi a vlhkostí.

Balení:

Plastový sáček / kartonová krabice / látkový sáček

Prohlášení o shodě je k dispozici na internetové stránce výrobce: <http://www.protekt.com.pl>

Identifikace výrobce: PROTEKT

Model: ATRA 10 V

Číslo jednotky autorizované pro kontrolu v

Rengöring
Rengör hjälmen, justeringsmekanismen och hjälminredningen regelbundet med ett milt rengöringsmedel och varmt vatten (med en temperatur på max. 50°).

Produktens livslängd

För att säkerställa optimal funktion måste hjälmens alla delar vara felfria samt de ska förvaras, underhållas och rengöras korrekt. Hjälmen ska bytas ut efter maximalt 5 års normal användning eller 10 år från tillverkningsdатумet, beroende på vad som inträffar först.

Datum för bruktagande ska anges på en lämplig dekal inne i hjälmens skal.

Hjälmens livslängd beror på några faktorer som slag, UV-strålning och felaktig användning.

Skalets missfärgning kan vara ett tecken på nedbrytning av materialet till följd av UV-strålning. Om du har observerat detta fenomen ska hjälmen bytas ut.

Reservdelar och tillbehör

En lista över reservdelar och monterings tillbehör finns på tillverkarens webbplats:

<http://www.protekt.com.pl>

Förvaring:

Maximal förvaringstid för en oanvänt hjälm är 5 år, om den inte utsätts för solljus samt om den är skyddad mot mekaniska skador, extrema temperaturer och påverkan av kemiska medel samt fukt.

Förpackning:

Plastpåse / kartongförpackning / typpåse

EU-förskräkten om överensstämmelse finns på tillverkarens webbplats: <http://www.protekt.com.pl>

Tillverkarens identifiering: PROTEKT

Modell: ATRA 10 V

Nr på det anmälde organ som ansvarar för kontroll tillverkning: CE 0082

Europeisk standardnummer: EN 397:2012 + A1: 2012

Beteckning / Ytterligare krav:

En mycket låg temperatur: - 30 °C

Materiel: ABS

Hjälmskalle i centimeter: 51–63 cm

Tillverkningsår och -månad: Datumstämplar med tillverkningsår och -månad finns på insidan av hjälmens skärm (1).

Partnummer: samma som tillverkningsår och -datum

Individuellt serienummer: finns på en lämplig dekal inne i hjälmens skal (2).

PT

Este produto foi fabricado de acordo com os requisitos do Regulamento (UE) 2016/425 e da norma EN 397: 2012 + A1: 2012 "Capacetes de proteção para a indústria", de acordo com o certificado N.º 21/3939/00/0161 emitido por ATEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Espanha, organismo notificado 0161.

Utilização

Para fornecer proteção adequada, o capacete deve caber ou ser adaptado ao tamanho da cabeça do usuário. O capacete é fabricado de tal forma que absorve a energia do impacto, passando por destruição parcial ou dano à concha ou suspensão, muitas vezes imperceptíveis, um capacete que tenha sido submetido a um forte impacto deve ser substituído.

O usário devem também prestar especial atenção ao perigo de modificar, excluir ou substituir qualquer um dos componentes originais do capacete diferente dos recomendados pelo fabricante do capacete.

Os capacetes não devem ser adaptados para instalar equipamentos adicionais que não sejam recomendados pelo fabricante.

Não utilizar solventes, adesivos e etiquetas autocollantes no capacete, exceto conforme recomendado pelo fabricante.

Colocação e ajuste do capacete

Antes de utilizar o equipamento, é necessário verificar se a suspensão está fixada à concha do capacete.

Para fornecer proteção adequada, o capacete deve ser devidamente adaptado ao tamanho da cabeça do usuário.

O capacete é equipado com um cinto de suspensão com um mecanismo de ajuste com um botão e para ajustá-lo, deve ser girado no sentido horário até um ajuste confortável e seguro na cabeça. Não usar força excessiva para ajustar o tamanho – isso pode levar a danos aos dentes do mecanismo.

Este produto de proteção da cabeça foi projetado para utilização com uma pala para a frente e um mecanismo de ajuste traseiro.

Inspeção e manutenção

O capacete deve ser verificado antes de cada utilização relativamente a descoloração, rachaduras ou danos à concha e suspensão.

Após ser colocado em serviço, recomenda-se realizar uma inspeção anual do capacete por uma pessoa competente na utilização. As conclusões da revisão devem ser registadas no registo de utilização anexado.

Limpesa

O capacete, os elementos do mecanismo de ajuste e a correia da suspensão devem ser limpos regularmente com um detergente suave e água morna (a uma temperatura não superior a 50°).

Vida útil do produto

Para garantir o funcionamento ideal, é necessário que todos os elementos do capacete estejam livres de defeitos e sejam devidamente armazenados, mantidos e limpos. O capacete deve ser substituído após um máximo de 5 anos de utilização normal ou 10 anos a partir da data de fabricação, consoante o que se verificar primeiro.

A data de entrada em serviço deve ser registada no adesivo apropriado dentro da concha do capacete.

A vida útil dum capacete depende de vários factores, como impactos, radiação UV e utilização inadequada.

A descoloração da suspensão pode ser um sinal de degradação do material sob a influência da radiação UV. Se tal fenómeno for notado, o capacete deve ser substituído.

Pecas de reposição e acessórios

A lista de peças de reposição e acessórios de montagem pode ser encontrada no site do fabricante:

<http://www.protekt.com.pl>

Armazenamento:

O tempo máximo de armazenamento dum capacete não-usado é de 5 anos, desde que não esteja exposto à luz e protegido contra danos mecânicos, temperaturas extremas, produtos químicos e humidade.

Embalagem:

Saco de plástico / caixa de plástico / saco de tecido

A declaração de conformidade está disponível no site do fabricante: <http://www.protekt.com.pl>

Identificação do fabricante: PROTEKT

Modelo: ATRA 10 V

Nr de órgãos notificados para controlo de fabricação: CE 0082

Número padrão europeu: EN 397:2012 + A1: 2012

Marcações / Requisitos adicionais:

Temperatura muito baixa: -30 °C

Materiel: ABS

Faixa de tamanho em centímetros: 51-63 cm

Mês e ano de fabricação: A data com o ano e mês de fabricação gravados no interior da pala do capacete (1).

Número do lote: mesmo que ano de data de fabricação

Número de série individual: colocado num adesivo adequado dentro da concha do capacete (2).

RO

Acest produs a fost fabricat în conformitate cu cerințele Regulamentului (UE) 2016/425 și cu norma EN 397: 2012 + A1: 2012 „Căști industriale de protecție”, în conformitate cu certificatul nr. 21/3939/00/0161 eliberat de ATEX, Plaza Emilio Sala nr. 1, Alcoi, Spania, unitatea notificată 0161.

Utilizarea

Pentru a asigura o protecție adecvată, casca trebuie să se potrivească sau să fie adaptată pentru a se potriu capului purtătorului.

Casca este fabricată să absorbe energie impactului, suferind o distrugere parțială sau o deteriorare a calotei sau a harnășamentului adesea imperceptibilă. O căștă care a fost supusă unui impact puternic trebuie înlocuită.

Utilizatorii sunt avertizați, de asemenea, împotriva pericolului de a modifica, îndepărta sau înlocui oricare dintre elementele originale ale căștii cu altele decât cele recomandate de producătorul căștii.

Căștile de protecție nu trebuie utilizate în scopul instalării de accesorii adiționale în alt mod decât cel recomandat de către producător.

Nu aplicați pe cască vasele cu solventi, adezivi sau etichete adezive, cu excepția celor recomandate de producător.

Purarea și adaptarea căștii

Înainte de a utiliza echipamentul, verificați dacă harnășamentul este atașat la calota căștii.

Pentru a asigura o protecție adecvată, casca trebuie să fie adaptată în mod corespunzător la dimensiunea capului purtătorului.

Casca este fabricată să absorbe energie impactului, suferind o distrugere parțială sau o deteriorare a calotei sau a harnășamentului adesea imperceptibilă. O căștă care a fost supusă unui impact puternic trebuie înlocuită.

Utilizatorii sunt avertizați, de asemenea, împotriva pericolului de a modifica, îndepărta sau înlocui oricare dintre elementele originale ale căștii cu altele decât cele recomandate de producătorul căștii.

Căștile de protecție nu trebuie utilizate în scopul instalării de accesorii adiționale în alt mod decât cel recomandat de către producător.

Nu aplicați pe cască vasele cu solventi, adezivi sau etichete adezive, cu excepția celor recomandate de producător.

RO

Este produs a fost fabricat în conformitate cu cerințele Regulamentului (UE) 2016/425 și cu norma EN 397: 2012 + A1: 2012 „Căști industriale de protecție”, în conformitate cu certificatul nr. 21/3939/00/0161 eliberat de ATEX, Plaza Emilio Sala nr. 1, Alcoi, Spania, unitatea notificată 0161.

Utilizarea

Pentru a asigura o protecție adecvată, casca trebuie să se potrivească sau să fie adaptată pentru a se potriu capului purtătorului.

Casca este fabricată să absorbe energie impactului, suferind o distrugere parțială sau o deteriorare a calotei sau a harnășamentului adesea imperceptibilă. O căștă care a fost supusă unui impact puternic trebuie înlocuită.

Utilizatorii sunt avertizați, de asemenea, împotriva pericolului de a modifica, îndepărta sau înlocui oricare dintre elementele originale ale căștii cu altele decât cele recomandate de producătorul căștii.

Căștile de protecție nu trebuie utilizate în scopul instalării de accesorii adiționale în alt mod decât cel recomandat de către producător.

Nu aplicați pe cască vasele cu solventi, adezivi sau etichete adezive, cu excepția celor recomandate de producător.

Purarea și întreținerea

Casca trebuie inspectată înainte de fiecare utilizare pentru a se verifica dacă nu prezintă decolorări, fisuri sau deteriorări ale calotei și harnășamentului.

Odată spre utilizare, se recomandă ca o căștă să fie inspectată anual de către o persoană competentă din cadrul instituției utilizătoare. Concluziile acestei inspecții ar trebui să fie consimilate în fișa de service însoțitoare.

Curățarea

Casca, mecanismul de reglare și cureaua harnășamentului trebuie curățate în mod regulat cu un detergent usor și apă caldă (la o temperatură maximă de 50°).

Durata de viață a produsului

Pentru a asigura o performanță optimă, este esențial ca toate componentele căștii să nu prezinte defecți și să fie deosebite, întreținute și curățate în mod corespunzător. Casca trebuie înlocuită după maximum 5 ani de utilizare normală sau 10 ani de la data fabricării, în funcție de care dintre acestea survine prima.

Data întrării în serviciu ar trebui să fie notată pe un autocolant adecvat în interiorul calotei căștii.

Durata de viață în serviciu ar trebui să fie notată pe un autocolant adecvat în interiorul calotei căștii.

Decolorarea calotei poate fi un semn de degradare a materialului din cauza radiațiilor UV. În cazul în care se observă astfel de situație, casca trebuie înlocuită.

Piese de schimb și accesorii

Pentru o listă de piese de schimb și accesorii de montare, consultați pagina de Internet a producătorului:

<http://www.protekt.com.pl>

Depozitarea

Perioada maximă de depozitare pentru o casă nefolosită este de 5 ani, cu condiția să nu fie expusă la lumină și să fie protejată împotriva deteriorărilor mecanice, a temperaturilor extreme, a substanțelor chimice și a umidității.

Ambalajul:

Pungă de plastic / cutie de carton / sac de material

Declarația de conformitate este disponibilă pe pagina de Internet a producătorului: <http://www.protekt.com.pl>

Identificarea producătorului: PROTEKT

Model: ATRA 10 V

Nr. unității notificate pentru controlul producătoriei: CE 0082

Numărul normei europene: EN 397: 2012 + A1: 2012

Marcaje/Cerințe suplimentare:

Temperatura foarte scăzută: - 30 °C

Materialul: ABS

Intervalul de dimensiuni în centimetri: 51-63 cm

Anul și luna de fabricație: Anul și luna de fabricație sunt stampilate pe partea interioară a boroului căștii (1).

Numărul tutului: același ca și anul și data de fabricație

Numărul de serie individual: aplicat pe un autocolant adecvat în interiorul corpului căștii (2).

RU

Продукт изготовлен в соответствии с требованиями Регламента (EC) 2016/425 и стандарта EN 397: 2012 + A1: 2012 „Каски защитные”, в соответствии с сертификатом № 21/3939/00/0161 выданным ATEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Испания, нотифицированный орган 0161.

Эксплуатация.

Для обеспечения надлежащей защиты каска должна подходить по размеру или должна быть отрегулирована